



## مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية

### مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية

قابيل محمد مولود

مشرف على المدرسة الإسلامية في

وزارة الأوقاف

[gabilkurdi@gmail.com](mailto:gabilkurdi@gmail.com)

كرزان فرحان سوري

محاضر في جامعة عكري للعلوم

التطبيقية، كلية التربية، قسم اللغة الكردية

[KARZAN.FARHAN@AUAS.](mailto:KARZAN.FARHAN@AUAS.EDU.KRD)

[EDU.KRD](mailto:KARZAN.FARHAN@AUAS.EDU.KRD)

**الكلمات المفتاحية:** التعريف، القصة، القصة الفنية، القصة الفلكلورية.

#### كيفية اقتباس البحث

سوري ، كرزان فرحان ، قابيل محمد مولود، مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية، مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية، شباط ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٢ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر ( Creative Commons Attribution ) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في

**ROAD**

Indexed في مفهسة في

**IASJ**

## Introduction to Kurdish folklore and artistic stories

**Karzan Farhan Sori**  
Lecturer in Akre University  
of Applied Sciences, College  
of Education, Department of  
Kurdish Language

**Qabil Mohammed  
Mawloud**  
Supervisor of Islamic  
School in Ministry of  
Endowments

**Keywords** : Introduction, Tale, Artistic Tale, Folk Tale.

### How To Cite This Article

Sori, Karzan Farhan , Qabil Mohammed Mawloud, Introduction to Kurdish folklore and artistic stories, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, February 2026, Volume:16, Issue 2.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license  
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

### -Abstract:

This study addresses two main topics: the definition of Kurdish folk tales and Kurdish artistic tales.

Folk tales are an important part of people's heritage. They reflect daily life, traditions, beliefs, and experiences of individuals in a simple and functional manner. These stories have been passed down orally from generation to generation. Often, these tales carry moral and educational messages and embody the social and cultural values, and they are the identity of nations.

Artistic tales represent a more complex form of narrative that generally emphasizes building story genres within an artistic frame, utilizing various literary techniques. Artistic tales focus on emotions and thoughts, and they address social and psychological topics through creativity and investigation.

This study, using an analytical and descriptive methodology, concludes that artistic tales emerged as a new and foreign literary genre





## مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية

within Kurdish literature. Essentially, artistic tales are European art and have spread globally. Meanwhile, folk tales evolved naturally with the existence of humans and everyday life experiences. Both types play an essential role in fostering social awareness. Furthermore, this study highlights that rather than a strict separation between the two forms, there is a growing tendency to explore the interaction between traditional heritage and modernity.

### الملخص

تعد القصة الفلكلورية جزءاً مهماً من التراث الشعبي، إذ تنقل بأسلوب بسيط وسلس، عبر الأجيال، مشاهد الحياة اليومية وأفكارها وتجاربها، وهي غالباً ما تتضمن رسائل أخلاقية وتربوية، وتعكس القيم الثقافية والاجتماعية والهويات القومية. أما القصة الفنية، فهي شكل أدبي معقد ومترايط يعتمد على بناء عناصر القصة بشكل فني ضمن إطار فني أدبي، مستخدماً تقنيات وأساليب متعددة، وتهتم القصة الفنية بإثارة المشاعر والأفكار، وتتناول قضايا اجتماعية ونفسية بأسلوب يتكئ على الإبداع والدقة في الطرح.

وقد اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي التحليلي، وتوصل إلى أن القصة الفنية ظهرت كجنس أدبي جديد ضمن الأدب الكردي، مستندة إلى الفنون الأوروبية الحديثة، حيث انتشرت كظاهرة فنية عالمية، في حين أن القصة الفلكلورية تطورت مع تطور الإنسان وحياته اليومية، محافظة على أصالتها. كلا النوعين، رغم اختلاف أساليبيهما، يسهمان في تنمية الوعي الاجتماعي، ويظهر من خلال هذه الدراسة أنه لا توجد قطيعة تامة بينهما، بل إن بينهما تداخلاً واضحاً يجمع بين الخصوصية التراثية وروح الحداثة.





## ناساندنا چيروكا فلكلوري و چيروكا هونەري يا كوردي

كارزان فرحان صوري

ماموستال زانكوييا ئاكرى بو زانستين كردارى ل كولتورا پەروەردە ل بەشى زمانى كوردي

قابيل محمد مولود

سەرپەرشیاری قوتابخانی ئیسلامی ل وەزارەتا ئەوقافی

پوختە:

چيروكا فولكلوري بەشەكی گرنگی میراتی خەلكییه، گورزارشت ل ژین و ژیارو بیروباوەرو ئەزموونا روژانه مروقان دكەت ب شیوازەكی سادەو ساكار كو ب شیوی زارەكی نەوە بو نەوە هاتینە فەگواستن، ئەف چيروكا گەلەكجارا پەيامین ئەخلاقى و پەروەردەیش هەلەگرن و رەنگدانەفا بەهائین چقاکی كەلتورى و ناسناما گەلانن، چيروكا هونەري فورمەكی ئالوژی گیرانەقییه كو جەخت ل سەر بنیاتنانا رەگەزین چيروكی ب گشتی ل چارچوئی هونەریدا بكار ئینانا چەندین تەكنیکین ئەدەبی، چيروكا هونەري گرنگی ددەتە هەست و بیروكان هەر وەها باس ل بابەتین چقاکی و دەروونی دكەت ب شیوازەكی كو پشت ب داھینان و وردبیینی دبهستیت. ئەف مزارە پشت ب ریبازا شیکاری و وەسفی بەستییە، دوماھیی گەشتینە وی ئەنجامی كو چيروكا هونەري مینا بابەتەكی ئەدەبی نوی بیانی هاتییە دناف ئەدەبیی كوردیدا كول بنەرەتا هونەرەكی ئەوروپاییە ب روخسارەكی هونەري ل هەمی جیھانیدا بەلاقبویە و چيروكا فولكلوري دگەل پەیدا بوونا مروقایەتی و كاودانین ژيانا روژانه زیدەتر پێشەچوون ب خوقەدییە، ئەف هەردوو جورە بەشدارن ل دارشتنا هوشیاریا چقاکی. هەر وەها ئەفی فەكولینی دەر خستییە كو جوداھیکە بەرچاڤ دناقبەرا و اندا نییە بەلكو زیدەتر سەرنێك كەفتن هەپە كو رەنگدانەفا كارلێكا میراتی دگەل مۆدیرنیتە.

پەقیین سەرەكی: ناساندن، چيروكا، چيروكا هونەري، چيروكا فولكلوري.

### پێشەكی

ئەف مزارە باس ل دوو بابەتی سەرەكی دكەت ناساندنا چيروكا فولكلوري و چيروكا هونەري يا كوردي.

چيروكا فەگيران ئێكە ژ كەفتنرین شیواژین دەبرینا مروقان، ب فی چەندئ مروڤ لەدەستپێكا دیروك و ئەزموون بیروكردنەو هیین خو ب ریکاچيروكی دەبریه و گەهانیدییه. دناف فورمین فەگيرانی دوو جووری بنەرەتی دەدكەشن، چيروكا فولكلوري كو رەنگدانەفا روچ و بەهائین گەلان ب دریزاھیا سەردەمان و چيروكی هونەري نوینەر ایەتیا گەشەسەندن فەگيرانی دكەت، دفی مزاریدا روشنایی دخیە سەر پیناسین هەر جوورەكی هەر وەها تایبەتمەندی و گرنگیان ل ئەدەبی كوردي بەرچاڤ دكەین، ژلایی ژیدەر و ئەرك پێكەتەیین فەگيرانی و رولێ وان ل پاراستن یان نوێكرنەفا میراتیدا. هەر وەها مەھەلادیە روشنایی بخیەسەر وی چەندئ كو هەر ئێك چەوا كارلێكی ل كۆمەلگەھێ دكەن و چەوا وەبەرھینانی ل دارشتنا هوشیاریا تاكە كەسی و





ب كومهلی دكهن، ئەف مزاره ژبلی پوخته و نافرۆك و ئەنجام و ژیدهران ژ دوو بهشان پێك دهیت:

پاژا ئێكی: پێك دهیت ژ (زاراڤی فلكلوری و چهكمی فلكلوری پیناسهیین فلكلوری و پشكین ئەدهبی فلكلوری و چیرۆكا فلكلوری) ل دیف دا دیار كرنا چەند نمونهیهكان ژ چیرۆكا فلكلوری پاژا دوویی: پێك دهیت ژ (چیرۆكا هونەری و ناساندن و پیناسهیین چیرۆكی و رهگهزین چیرۆكا هونەری) ل دیف دا رهگهز و بنهمایین چیرۆكا هونەری ئهۆزی ژ ههشت رهگهزان پێك دهیت، ژ بهر سنورداكرن جی بهجیكرنا رینمایان مه نهشیایه ههمی ژانه رین ئەدهبی دقئ مزاریدا بهر چافكهین، ل دوماهیی دا گرنگترین دهر ئەنجام وپ یشنیار و راسپارده هاتنهدهست نیشانكرن ئهۆ ژیدهرین دقئ مزاریدا مفا لیهاتییه وهرگرتن دلیستهكیدا هاتنه ریزكرن.

### پاژا یهكهم: چیرۆكا فولكلوری

#### 1-1- زاراڤی فلكلوری:

فلكلور رهگهزهكی بهرفره هه و دهولمههنده ژ بو فهكولینا ژیان و زمان میژویی هه مللهتهكی یه. (فلكلور زاراڤهكی زانستی یه كو ژ زمانی ئینگلیزی هاتیه وهرگرتن، بو جارا ئێكی (ولیهم تومس) ئ زانا له سال 1846 ئ زایینی دا وهك زاراڤهكی زانستی ئینایه ناف كوری زاراڤین زانستی دا. ئەف زاراڤه پهیهكا لیکدايه ژ دوو پشكا پێك هاتیه كو ئەفنه (فولك) كوب و اتایا خهلك دهیت . و یا دووی ژ ی (لور) ب و اتایا (چیرۆك، زانست) دهیت و اتایا وی یا گشتی ئانكو (گوتنن خهلكی) یانژی (زانستی گهلی) (كامران، 1984: 29)، زاراڤی فلكلور دگهل پێكهاتا دهستهیا فلكلوری یا ئینگلیزی هاتیه و گهشهكریه، بهلی مللهتین دی هه ئێك ل دیف لیکدانهفیا خو نافهك بو ئەف زاراڤی دانایه كو دگهل زمانی وان بگونجیت بو نمونه وهلاتین لاتینی پهیفا یونانی (دیموس) بو ل دیف كهتییین فلكلوری بكار ئینایه ل فهرهمنسا ژ ی ههتا سال 1880 زاراڤی (دیمولۆژی) بكار دئینان.

(گادوز و سیلون) ژ ی سهه ژنوی زاراڤی فلكلور ئینایه ناف جیهانا فلكلورا فهرهمنسی. ئیسپانیا زاراڤی (دیمولۆژی) و د ئیتالیا دا زاراڤی (دیمولۆژی) ههروهسا ژبلی قئ زاراڤی ژ ی (فولكسكهن) ئ ئەلمانی دهمی خو دا د سالین 1806\_ 1808 كو د وی دهمی دا بكار دهات ههتا رادهیهكی قهمریا. (خالد، 1984: 39).

#### 1-2- چهكمی فلكلوری:

ئێك ژ تایهتیهتیهتین فلكلوری ئهوه، كو دناف خهلكی دا گهلهك بهر به لاقه و ب تایهتی د وهلاتین رۆژههلات دا و دناف مهدا ههتا دهمی به لاقبوونا خویندهواری و شارهز ابوونا خهلكی د ئەدهبی نفیسی دا، كهس نینه تشتهكی ژ فلكلورا ملهتی خو نهرانیت و ژ بهر نهبیت. ((ههه چهنده ئهمرۆ وشهیی لاتینی فلكلور زور مهیدانی كهلهپوری و نهتهوهیی دهگریتهوه هه له پاشماوهكانی جلوبهركی ملی كۆن و ئیستا وه تا رایهخ و هوی خواردمهمنی تیدا خواردن قاپ و قاچاغ و كاسه و كهوچك و نهقش و نیگار و جوری خوادمهمنی گهلیك شتی تر كه شهقلی تایهتی تایهتی كۆنی مللهتیک له بهر ههمیكه دهستكر د یا بهر ههمی تر دا بهیلینتهوه، بهلام له كوری ئەدهبدا فلكلور پیرهپر بو ئهوه بهكار دهیندری كه ئەدهبیاتناسانی ههندی وهلات به بهر ههمی سهرزاری خو لقیههری گهلی ناو دهبن

ئهم بهر ههمه خو لقیههه نهوهیه كه دهما و دم و پشتا و پشت، كور له باوكیهوه مندال له دایكیهوه دهبیستی و دهمیتهوه. هه له بهر ئهوهیه كه ئەدهبی فلكلور به بهر ههمی تاكه كهسیك دانانری و ددریته پال ههموو میللهت)). (عزهدین، 2010: 11).



## مقدمة في الفلكور الكردي والقصص الفنية

فلكلور ل ديف لئكدانهفميا ئهفرو بتنى ئهدهبى فلكلورى يان زانستى ئهدهبى فلكلورى فناگرىت، بهلكو دببىز نه ههمى سامان و كهلهپورى كهفن كوب دريژاها ميژويى بهر ههمى خهلكى بوون ههتا نوكه ماينه، ئهدهبى زارمكى ژى همر بهشهكه ژ ئهفنى كهلهپورى نهتهوهيى، كو داهينان و بهر ههمى باب و باپيرانه كوب شيوهكى پشتا و پشت ههتا نوكه ماينه و بهر ههمى نوى ژ جورى ئهدهبى فلكلورى رهنگفدانا رابردوويى مهيه(كامران، ١٩٨٤: 30). ئهدهبى فلكلور خودانهكى ديار كرى نينه كو تاكه كهسهك بيت چونكى بهر ههمى ههمى گهليه، ههمى بهر ههمى فلكلورى د دهسپىكى خودانهك ههويه بهلى هاتيه لادان ههتا وهلى هاتى بوويه بهر ههمى كومله خهلكهكى و ناقى وئ داهينهري بهرزه بوويه.

### 3-1- پيناسهپين فلكلورى:

فلكلور دهستهاتا ئهزمونا مهزنا مروقايتيه، و زنجيرمكا زانيارببا زينديه و پايداره، سامانهكى زانيارببا گرانبههايه كو سهدان سالا بهرى ئهفرو هاتيه دورستكرن. (هندهك ژ زانايين روژههلاتناس دهربارى فلكلورا كوردى دا گهلهك بوچون ههنه، كو ژ ههژى بهحسكرنى نه، د قيرمدا هندهك ژوان پيناسهپان دئ وهرگرين.

ئابوتيان: روژههلاتناس و روئاكبيرهكى مهزنى ئهزمهنيه كو له چهرخى (١٩) ئ ب نيك ژ پيشكهفتى خوازين مهزنى روژههلات هاتيه ناسين. دببىت: ((ههموو كوردىك تهنايهت پيروميرده نهخويندهوارمكانش گيانى شاعيرانه و له ناخ و دهر ونياندا ههيه ههموويان له گورانى وتن خاوهنى توانان زور به ساديهي لهسرخو گورانى ئهلين به دول و چيا و تاغكه و گول و نازايهتى كه له قولايى هوش و دهر ونيان ديته دهرموه)).

مار: كو زمانشان و زانايهكى مهزن و روژههلات ناسهكى ناسياره د گوتارمكى دا له سالا ١٩١١ ئهوى راستى دهر دئخيت و دببىت: ((كه فلكلورى كوردى تهنيا لهناو كوردا بهلاو نيه بهلكو لهناو گهلانى ترى روژههلاتيشدا وهك عهرب و فارس و نازرباينجان و ئهزمه و ئاشوريشدا باوه)). (كامران، ١٩٨٤: ١٢).

قاسيلى: ئهدهبى كوردى له پلهي يهكهمدا، فلكلورى كورديه لهو فلكلورمدا ههتا تهنيا پاشماوه و ميراتى نهموو پشتهكانى پيشو نابينرى بگره ئهمروش لهو فلكلوره بهلگهيه بو توانايى له زياندا و بو رهنگيى هيزى بهر ههم هينان، كه روژ به روژ دهولههمندى لهو بهر ههمه تازه دهكهنهوه و فراوانتر و زياتى دهكهن، ئهوهش دهگمهن نيه، كه رهگهزى بهر ههمى گهلانى هاوسايه به گورانى بووترى و له قالبى كورديدا دارپزرى.

گورگى: بناغهى ئهدهبه له فلكلور واته له ئهدهبى خهلكدايه، فلكلور كهستهيهكى خاوى مهزنه و سهراويه بو ههموو شاعيران و نوسهران. (عهدين، ٢٠١٠، 12)

### 4-1- پشكين ئهدهبى فلكلورا كوردى :

ئهدهبى فلكلورا كوردى وهكى ئهفنى ئهدهبى له دهف پترىا گهلان و بتاييهتى له دهف گهلين روژههلاتى. ژ چهند جورين بنهرتى پيكهاتيه وهكى: ئهفسانه، داستان، چيروك، ... هتد. (عهدين، ٢٠١٠، ١٥)، د قيريدا ئهه دئ بهحسى بتنى نيك ژ وان پشكان كهين كو گرئيدايى بابتهى مهيه ئهوزى چيروكا فلكلورى يا كوردى يه، پشكين ئهدهبى فلكلورا كوردى ژى ئهفهنه :

- ١- ئهفسانه
- ٢- داستان
- ٣- چيروك
- ٤- ستران
- ٥- گوتئين مهزنان



٦-گالته و گهپ

٧-مهتل یان مهتلۆك (موكرى، ١٩٨٤، ٣٨).

1-5- چيروك سهرگوزشته: چيروك كو ب پشكهكا بنهرتى يا ئهدهبي فلكلورا كوردى هاتيه دانان بهحسى روودانهكى يان چهند روودانان دكهت كو دم و كهس و جه تيدايه كو بهحسى بورى دكهت، چيروك زنجيرهكا روودانايه ل ديف ئيك رهگمز و تهكنيكين وئ ل دويغ ئيكدا دهين چيروك ژى ههيه واقعي ههيه ئهفسانهيى. (چيروك ژى ژ چهند جوران بيكد هيت چيروكا جفاكي و ئهفيني و ئاييني.. هتد چيروك دناف كوردان دا حيكايهت يان ژى (نقل) و دناف كوردين لور ژى دا دبئزنى (مهتلۆك). پشكهكا مهز نه ژ ئهدهبي فلكلورا كوردى.

چيروك پيشقهچوونهكا ميژوويى و ئهفسانهيى به ژلايى دارشتنى فه ومكى ويه. ههرچهنده ژلايى كهرسته و ناقرۆكى فه هندهك جوداهى ههنه، كهرستهيا چيروكا كوردى گيانداره، نهوژى گيانهمر كه يانژى مهل تهير تهواله. چيروك ژى ومكى ئهفسانهيى ژ بهرهبابهكى بو بهرهبابهكى دهيته فهگوهاستن. هندهك چيروك بهحسى روودانهكا ميژوويى دكهس، كول دهف مللهتى و دناخي واندا پهيكهرهك بجه هيلايه ئهف چيروك خهپالهكا ئهفسانهيى دگهل دهيته تيكهل كرن. بهلى دگهل هندى ژى ههتا نوكهژى دئهدهبي فلكلورئ گهلان دا بهرهم دهيت. بو چيروكا كوردى ژى ئادهميزاد قارهمانى بنهرتیه گهلئ كورد ژى ههر ژ بهرگئ ئهفئ قارهمانى دناف چيروكئ دا گيانئ خويى راستهقينه نيشا ددهت). (عهدين، ٢٠١٠: 27). (چيروك به ههموو بهشهكانيهوه كورت تره له ئهفسانه وه ئهگهر چى وهك ئهفسانه له ههنديكيان گيانئ ناديار و گيانئ ئالوز يشى تيدايه، بهلام چيروك لهوه دا له ئهفسانه جيادهكرينهوه كه خوداوهندهكانئ تيا نيه، چونكه چيروك تازه تره له ئهفسانه)). (كامران، ١٩٨٤: 53).

ئانكو مهرم ژ چيروكا فلكلورى پيشكهشكرنا روودانهكى به كو ئهف روودانه ب رهنگهكى خهپالى يانژى واقعي د جفاكي مرؤفايهتى دا سهرههلا بيت ب مهرما مفا وهرگرتن ژ فئ روودانئ و هشيار كرنا تاكين كو مهملگهه، ئهفه ومكى ناساندنا چيروكا فلكلورى يا كوردى دقيريدا مه ب فسر زانى كو چهند نمونيههكان ژ چيروكا فلكلورى يا كوردى ديار بكهين كو ئهفين دهين: (مهم و زين و شرين و خهسرمو و خهج و سيامهند و عهبدالى زهينو و زهمبيل فروش و دهرؤيشئ عهبدى و گهلهكين ديتر). جهئ ئاماژه بيكر نيهه كو هندهك ژوان چيروكين فلكلورى ههفشكن دناقبهرا مللهتين روژههلاتى دا.

پاژا دوويهه: چيروكا هونهرى

## ٢-1- ناساندن پيناسهين چيروكى:

پهيفا چيروك د كورديدا له ههمبهر پهيفا ئينگليزى يا (story) بكار دهيت. (كارزان، 2019/3) پهيفا چيروك يان ديسا پهيفا (قصه) دهيته نفيساندن (محهمهد امين، ٢٠٠٨: ٧١٠) ومكى پهيفا فسر ههنگى ژى ب واتايا بويهرين دار ناسايى و ژ وهرگرتنا پيزانينان و فهگوهاستنا وان پيزانينان بو كهسين دى. چيروك بير قهرئزا ههر چيروكهكى دى يا ئهدهبي زيدهتر دناف وان گهلان دا گرنگيا پتر پئ هاتيه دان، كو تيكهليان وان ب روژنامئ و گوڤاران چيبوويه و ژ بهر قئ يهكى ژى پهيدا بوونا جوهرهكى دى يا نوو بو وئ چهندي يا كو نفيسكار دنافا سنوورئ وئ يئ بهر فرهه دا دكاريت به گهلهك شيوهيان بهر ههما خو بنفيسيت، چيروك بيگومان ئيك ژ وان جوړين ئهدهبيه، چيروك ل روژناقبائى دال سهه ساللا (١٨) مين دا دهر كهتبه واته چيروك خودان ميژوويهكى كورته ب بهر اورد جوړين دى بين ئهدهبي يان وهك ههلبهست و شانويى. (عهبدولا،





١٩٨٦: 65). فهكولين لسەر جورئ تیکستی ب ساناھی نینه. چیرۆک خودان چەند تاییه تمەندیین جودایه ب بەرورد جورئین دی بین ئەدهبی.

هەر وهها چیرۆکا کو هاتیه نفیسین ئەگەر هه مو تاییه تمەندیین فهگیرانا چیرۆکی تیدا نه بوو ئەو چیرۆک وهکو چیرۆکهکا سەرکەفتی ناهیته دیتن. هه موو جورئین ئەدهبی خودان تاییه تمەندیین جودانه و ل گور قان تاییه تمەندیان خو جه دگرن تینه نفیسین. وهکی هه می تیکه هان تیکه ها چیرۆکی ژێ د مزارا پیناسهیهکا ته کوز و گشتی دا نه هاتیه پیناسه کرن. گه لهک چیرۆکنفیس و نفیسکار و لیکۆلهران ههول دانه ژبو وئ چەندئ کو پیناسهیهکا په گرتی بو وئ جورئ بکهن. بیرفریژا لیکه رین و لیکه سینا بو پیناسهیان هندهک لیکۆلهران ژێ دبیزن دهما کو چیرۆک هاته پیناسه کرن سنورین وئ دهیته تهنگ کرن و گه لهک هیمانین تیکه لداریی وئ ل دهرقهی پیناسهیی دمینیت. (مه نه قیت ب وئ یاریی دهستپیکهین ژ بهر کو ئەوئ کو پیناسه کرین ب داوی ئینانا پرۆسهیا هزر کرنی یه، نهکو دهستپیکرنا پرۆسهیی). (کارزان، ٢٠١٩: 4)

ئهقهژی ژ بهر وئ یهکی دهر دکه قیت کو (دما کو بهرئ خو ددهمه کاری چیرۆک نفیساندنی دبینم کو ژ بهر چەند بویه رین بچوک و ب مزارا زیده گه لهک ئەزمونین جور ب جور پیک دهین ئەوژی میدیایهکی راسته قینه و پایته ختی وئ کاری ژ ئەدهبی پیک تین). (کارزان، ٢٠١٩: 4)، پیناسهیا چیرۆکی ژ لایئ هندهک لیکۆلهران و نفیسکاران هاتیه کرن:

- دهر نهنجامی لیکه رینانا مه بو مه دهر که قیت کو چەندی زانایان پیناسهیا چیرۆکی کرینه دقیریدا دی ههول دهین هندهک ژ وان پیناسهیان بیخینه بهر چاف. (سرود، هاوکاران، ٢٠٢٤: ١٣٥).

- (پیک دهیت ژ فورمهکی هونهری یی کو هه موو لایهکی مروقی تیدا دهیته بهر جهسته کرن کو ژ حکایهتی هاتیه وهرگرتن قیجا ئەف فورمه هه له بهست بیت یان په خشان بیت فکرا نفیسکاری پیقه گریدایه، قیجا ژ هه موو چیرۆکی یان به شهکی). (خالد، ١٩٨٦: ٦٩). دقئ پیناسهیی دا مه بهستا نفیسکاری ب ئاوايهکی رون ل بهر چاقئ خوینهری نینه، ههروهها (محهمهد یوسف) دبیزیت: (چیرۆک پیک دهیت ژ فهگیرانا چەند سهر هاتیا و بویه ران کو نفیسکار ب ئاوايهکی هونهری دنفیسیت و پیشه کهش دکهت و ژ ئالیی دورستبوونی ژێ دبیزیت چیرۆک بویه رهکی ئەندیشه دورستدکته). (کارزان، 2019، 5)

واته ئەم دکارین بیژین کو چیرۆک چیرۆکهکا هونهرییه و شیوازا وئ زمانی په خشانئ یا کو ب ریا فهگیرانی دگه هیته گوهدار یانژی خوینهری. ئانکو ژ کومهک رهگهزین سهرهکی و لاوهکی پیک دهیت.

ب دهر باز بوونا دهمی و ل ژیرکار تیکرنا رهگهزین دی بین هونهری چیرۆک چەندی رهنگین دی بخوقه دگريت. دیسا چیرۆک ئالیکارییا مروقی دکهت ل تیکه هشتنا وی ل خو و دهوروبه و جیهانا وئ و ههست و سروشتا دهوروبه وئ، چونکی چیرۆک پیکهاتیه: ((ل فهگیرانا کومه لهکا بویه ران ب رهنگهکی هونهری، کو به حسئ بویه رهک یان چەند بویه رین جیهانی یان بین سروشتی دکهت ژبو بالکشاندن و لفاندنا ههستی جوان یی رهحمئ ژ بو لیکدانهقا گوهداری یان خوینهری بهرامبهر جیهانی)). (هه ریم، ٢٠٠٥، ٦٧).

چیرۆک به شداریی دکهت ل تمام کرن و پیکه هاندنا فکرا کهسی، بیی کو سهر چاوئ ناقهروکی کو ئالیکارییا مروقی ددهت لسهر ریبیبوونا که سین مهزن بین جیهانی، چیرۆک نفیسینه که ب شیوهی په خشانئ به مهر ما گه هاندنا خو شیئ و رهوشه نبیر کرنئ، واته ب فهگیرانا چەند بویه ران کو لسهر چەند که سین دیار کری دهین تیپه ر دبن له دهم و جههکی دیار کری دا (عه مدین، ٢٠٠٥: ٢١).



## مقدمة في الفلكور الكردي والقصص الفنية

سنورئ ناقيبەرا وان نەمىنە دکەقنە ناڤ هەقرا. (زارا، ٢٠١٠ : ١٢٠-١١٩). ئانکو مەرجه (ناڤونشان رەنگەدانەک بىت ژ ناڤەرۆکى را... پىدڤىيە ژ فکرا ناڤەرۆکىرا نەبە راقەکران ..گەلەک ژبو خوینەران بالکىش بىت) (باڤى نازى، ٢٠١٢: ١٨٢)،

ناڤونشان پىڤە گرىدانەکا خورت ب وەرگىرى و مەنتى ڤە هەمىە، يە ک ژ رەگەزىن گرنەگە دناڤ بەر هەمى ئەدەبى دا (هەتا رادەبەکى دکارىن بىژىن کو ناڤونشان يەکسانىا مەنتى رادگرن، بى نەبو نا يەکسانى رىيا وى تىک دڤىت). (نارام، ٢٠٠٩: ١٥٠) ئەو ناڤونشانى لسەر بەرگى مەنتى يان چىرۆکى دەيتە نفسىن ، نىشان و ماناى لسەر چىرۆکى باشتەر روندکەت و وەرگىرى زىدەتر ب خواندنا وى مەنتى ڤە گرىدەت. هەر وەها (ناڤونشان ب دىتتا سىماکاران شىگەهى مەنتى ئەدەبىە، دەم بنگەها مەنتىە لسەر دەيتە رستن و دبىتە پەرژان). (ئوسمان، ٢٠١٠: ٥٦) دڤىر دا خويا دبىت کو بىياتى هەر مەنتەکى لسەر ناڤونشان و ڤڤە تى ديارکرن و ئاڤاکرن، دەهمان دەم دا (ناڤونشان ج قىمەتا خو بى مە تن نىنە )، چونکى ڤەگىرانا چىرۆکى کار تىکرن لسەر دارشتنا دەر زىنکا ناڤونشانى هەمىە، پىدڤىيە کار تىکرن پىڤەگىرانا دناڤەرا رەگەزىن ڤەگىران و ناڤونشانى هەمى (تاھر، ٢٠١٢، ٢٠).

دەما کو ناڤونشان دتىگەها ئەدەبىاتا تى نفسىن ، کۆمەکا نەرکىن گرنەگە هەنە، دەر بارى ڤى يە کى دا (Geravd Genet) چار نەرک دەستىشان کرىبە:

١. ئە رکى دە سنىشانکرنى کو ناڤەرۆکى ب ئاوايەکى جودا دى دەتە وى بەر هەمى پى دەيتە ناسىن.

٢. ئە رکى سالوخدانى کو گرىدايە ناڤەرۆکا بەر هەمى يان جوړى وىبە يان گرىدايە هەر دوو هىلا ب هەڤرايە يان ژى ب ئاوايەکى شل گرىدايى ناڤەرۆکى يە.

٣. نەرکى خوڤەگرتنى کو گرىدايى نەرکى سالوخدانى يە هەر وەها ب رى و شىوازي ناڤونشانى بەر هەمى ڤە گرىدايە.

٤. نەرکى بالکشاندى يان سەر نجانى ژبو بالکشانى گرىدانا خوینەرى ب بەر هەمى ڤە (کارزان، 2019: 27).

ژبلى ناڤونشانى سەرەکى يى مەنتى جە ند جوړىن دى ژى هە نە کو (Gerard Genet) وان وەسا ديار دکەت مينا:

١. ناڤونشان ئانکو ناڤونشانى سەرەکى و بنەرەتى يانژى تەوهرى.

٢. ناڤونشانى تەبە، ئانکو ناڤونشانى سەرەکى.

٣. دەستىشانکرن جوړى.

٤. هەر وەها ژبلى ڤان جوړان هەندەک لىکولەران جوړەکى دى ب ناڤى (ناڤونشانى ناڤە کى) زىدەکرىبە (تاھر - ٢٠٠٩: ٨٨-٩٦).

### 2-2-2- بابەت

تیک ژ رەگەزىن دى بىن چىرۆکا هونەرى بابەتە کو دبەرەت دا پەيڤا بابەت دزمانى ئىنگلىزى دا (subject) دەيتە بکار ئىنان (سەلمىم، ٢٠٠٦: 16) لى دزمانى عەرەبى دا پەيڤا (الموضوع) دەيتە بکار ئىنان (محمد امين، ٢٠٠٨: ٩٣٤) و دزمانى کوردى دا پەيڤىن وەکى (بابەت ، مزار) دەيتە بکار ئىنان، بابەت رەگەزەکى کارىگەرە دناڤا چىرۆکى دا وەدکەڤىتە خزمەتا هەموو رەگەزىن وى دکارىن بىژىن کو بابەت ب گىانى پەيڤ و کللىکا وى ئاخاڤتنىيە يا کو نڤىسکار مەنتا چىرۆکى دماوہيا نواندنا چىرۆکا خوڤا دەسەلمىنىت، قوناغا بەدەست ئىخستنا بابەتى، ب قوناغا ب فکر و ڤەکوئىنا نڤىسکارى دەيتە هژمارتن دکارىن بىژىن کو راستى دا (بابەت ئەو تۆڤا



دهستپيكيه يا كول ئيرادئ مهژبي نفيسكاريدا تي چاندن چيروكا وي ل ديف وي توفئ دهستپيكي كو شين دبي و گهشه دكمت) (كارزان، 2019: 8)

واتا بابته ب ساناهي نايئ نفيسين وهكي نفيسكاري دياركري توفئ دهستپيكي يه كو لسهر مهژبي مروفي تته چاندن ب مانايئ وي تي كو باشتريين پهيڤ و رستهنه دناڤ مهژبي مروفي دا پهيداين. قيجا بابته هيزو شيانا نفيسكاري زي ديار دكمت، فكري بابته چيروكا نهو ژديتئين چيروك نفيسينه دهر بارئ پرسگر يكيين جيهاني كو خوينه ل دوماهيئ بكاري هزري ژوي بابته وهر بگريته. ژ لايهكي ديهه نايي كو چيروك نفيس پرسگر يكان پيشكهي خوينه ري بگهته، ژ بهر كو دداويي دا ژ هيل جفاكي فه پرسگر يكي دي ژبي را پهيدا دبن. چيروك نفيس بابتهين خو ژناڤ فان خالان ههلبژيريه:

1. نه زمونا نفيسكاري، نفيسكار دكاريته بابتهين لسهر دهر ون رهوشته و خواستهكيين مرو فان دچيروكي دا ههلبژيريه.

2. نه زمونا كهسين، دي كو نفيسكار لهسهر مژارين چيروكي راوستايه و هيلين رهخه و شلوفهكري بهر چاڤ دكمت.

3. ژديروكي، دقي واري دا نفيسكار خهباتا گهلان، بويهريين نيشتماني و سياسي دا ناڤ مژارين خو دا ههلبژيريه.

4. رهوشهنييري، نفيسكاري رهوشهنيير مژارين فكري وفهلسهفي ب ئافرينه، بهلگهنامه (هيفي، 2010: 315).

### 2-2-3- كهسايهتي

كهسايهتي زي ئيكه ژ رهگهزيين گرنگين چيروكا هونهر ري كو دبنهرهته دا پهيقا كهسايهتي (persona) يا كو ب زماني لاتينيه كهفن ب مانايا ماسكي دهيته بكار ئينان، ل دهڤ گريك و رومانيان بو پهيقا ماسكي هاتيه بكار ئينان. دزمانئ ئينگليزي پهيقا (personality) دهيته بكار ئينان (كارزان، 2019: 8) ديسا د زمانئ ئينگليزي دا پهيقا (character) بو كهسايهتي هاتيه بكار ئينان (سهليم، 2016، 123) دزمانئ عهريي دا پهيقا (الشخصية) هاتيه بكار ئينان، بهرامبهري پهيقا عهريي زي د زمانئ كورديدا كهسايهتي هاتيه بكار ئينان (محمدامين، 2008: 56)، كهسايهتي رهگهزه كه ئانكو بنه ماهيه كي ههري گرنه و بنهرهته د چيروكي دا دهيته هژمارتن، ژ بهر وي يهكي نهڤ تهوهره نهوي چيروك لدور دزفريت بكهري هه كهسايهتيه كي و بويهريي يه دچيروكي دا.

د پيناسهيا كهسايهتي دا هاتيه گوتن: (كهسايهتي ههڤيشكاره كه د بويهريين چيروكي دا چ ب شيوهيه كي نهرييني بيت يان نهرييني بيت، لهورا كهسايهتيي پشكداريي د بويهريين چيروكي دا نهكته ب كهسايهتيين چيروكي ناهيته هژمارتن، بهلكو وهكو پشكدار هك ژ سالوخداني دهيته هژمارتن) (كارزان، 2019: 9) ئانكو ب وي مانايئ دهيت كو كهسايهتي و بويهري تمامكهري ههڤدونه و دوو رهگهزيين هههه گرنه و بنياتينه دينكهاتنا ئافاهيي هه چيروكه كي هونهر ري دا، دناڤا چيروكيين كوردي دا مينا هه مللهته كي دي يي ل دونيايي دا، دهر دكهڤيت كو چيروكيين كوردان لسهر چهند مژارين هههه گرنه و پيوست دناڤا چيروكي دا پهيدا بوويه. د دهستپيكا گهشه بوونا چيروكي دا وهكي پيوستيهك ژ پيوستيين چيروكي نهو قوناغا تيدا دورست بووي، ب دهر برينا هيفي و داخواز و نيش و نازار و نهڤيني له ناڤ مللهتي ژ دايك بووي.

ب گهستي زي دناڤا هه مهتهه كي فهگهه راني دا، نفيسكار چهند جوړين كهسايهتيان پيشكهي خوينه ري يان گوهداري دكمت، و نهڤ جوړه لدوف خواسته و مهبهستين چيروك نفيسيه. ههوههال دوف چيروكي چيروك نفيسي زي دهيته گورين، لي گرنه گورين جوړين كهسايهتيان ل





دوڤ ئهرك و پيڤهات و گرنگيا ئهوان د مهنتي دا، لسهر دوو جوړين كهساپهتييان دابهش دبن، كهساپهتيين سهرهكي و كهساپهتيين لاههكي (محمدامين، 1993: 170/161).

### 2-2-3-1- كهساپهتيين سهرهكي:

ژبه كو رولي سهرهكي دناڤا چيروكي دا دگيرن تهوهرئ چيروكي پيڤهات، كهساپهتيين سهرهكي كو ژ هممو جوړين دي زاتره رولهكي كاريگر و نهكتيف د ناڤاكرنا چيروكي دبين و ديسا كهساپهتيين سهرهكي هه ژ دهستپيكا نفيساندا چيروكنفيسيني دا كهساپهتيين پاراستي نه. ژبه كو دهما چيروكنفيس كهساپهتيين سهرهكي دورست دكهت ب دورستاهي نيشاني خوينهري ئانكو گوهداري ناده ژبه كو ددهستپيكي دا دهما دهر دكهفيت پهرينا هيلين كهساپهتيا وي قهشارتي و نهدياره. هيدى هيدى دهر دكهفيت دگه هاتنا بويهان و هيلين نهديار ژي دهر دكهفن و چيروك نفيس زيدهتر ب كهساپهتيين سهرهكي ماندى دبببب بهر اورد ب كهساپهتيين لاههكي.

ژبه كو تايبهتمندييا كهسين سهرهكي دقوت جياواز بن دكو خوينهري وهكي كهسهكي ساده تهماشنا نهكهت و دقوت كهساپهتيين سهرهكي لديف هممو ياسا و داب و نهرين جفاكي نهچيت. دقوت لدوڤ ري و ياساين دورست يي جيهاني بجيت، و نهف كهساپهتي تشتي نه چاڤهريكري نهجام دهن چونكي نهو كهساپهتيين تشتين نهچاڤهريكري دكارن نهجام بدن و نابي ژبير بكهين كهساپهتيين سهرهكي هممو كهساپهتيين لاههكي لدور دزقرن. د دهر بارئ في يهكي دا ليكولهر نهجم دببببب: (نهو كهساپهتيه يي كو ددهستپيكا بويهان دهر دكهفيت و دوماهيك بويهان رولي ويژي ناميني، جيهانا وي پهيوهندي ب جيهانا كارمهتري لاههكي ههيه و ههردو كاردهكهن سهر جيهانا ههڤوو و ههلويسين وان، فكو بوچون رهوشت نهدياري ههڤوو ئاشكرا دهكهن) (كارزان، 2019: 10)

### 2-2-3-2- كهساپهتيين لاههكي:

دهما كو تين ناسانن كهسين لاههكي دناڤا چيروكي دا ساده و ساكارن لي بهلي رولهكي سهرهكي دناڤا چيروكي دا ناگيرن، لي بهلي يهك ژ پيوستين ههه سهرهكي دناڤا چيروكي دا، چونكي وهكي ئاليكار ههڤكاريا چيروك نفيسي دكهت دكو نهجام دانا كارين وي و ب تايهتي ژي ديتنا كهساپهتيا سهرهكي كو ب پهرينا دهمان وينهيي كهسين سهرهكي تيته گريدان ب كهسين لاههكي فه. ليكولهرين (peroz) ژي دببببب كو (كهسين لاههكي خودان رولين دياركري نه دچيروكي و ب بنهيايهكي گرنگ ل بنهياين ديتنا هونهرا چيروكي شين دبببب) (محمدامين، 1993: 161/170).

### 2-2-4- بويهري

ب رهنهكي گشتي د زمانن ئينگليزي دا بهرامبر پهپا (بويهري) چهندين پهيقين جودا تينه بكارئينان مينا: incident episode, happening, action, (رشيد، 2016: 126) لي دزمانن عهري دا پهيق (حدث) تين بكارئينان و دزمانن كورديدا پهيقين وهكو (بويهري، كردار، سهرهاتي، رودان) (كارزان، 2019: 11) تينه بكارئينان، بويهري ب ئيك ژ بنهياين سهرهكي يي مهنتي دهيته هژمارتن، د پينااسهيهكي دا دببببب: (د گوههري خودا چيروك فهگيرانا سياقي بويهري) (تاهر، 2009: 88/96) كو ژ نهگهري وي باببت دبببب و كهساپهتي و مملانه تيدا پهيدا دبن، ب ريكا گريي پيشهڤدن، واته ب هيج شيويهكي ژ كهساپهتي جودا نهبي كو ب بويهري تينه هژمارتن (سهليم، 2016: 205/126)

د بويهري دا كومهكا كاران ههه كو كهساپهتي پي رادين، ب ههڤكاريا ههندهك كهسان ههڤكاريا كهسهكي دي دكهت. ل دهمين ناسايي نه ناسايي دا روددن، نفيسكار ل ههنگي بويهري ريك ديخي ب رهنهكي گونجاو و وههڤ و لدوڤ يهك بهين بي بنهيايا هوڤاري بهرچاڤ



دکەت داگو بویەر پەیکەری بن و بەلآ خوینەری بەرەف خۆ بنازرینی. ھەر و ھا (Gerald prince) تەکەزێ لەسەر یەکگرتنا پشکین بویەری دکەت و دبێژیت: (بویەر زنجیرەکا پێکفەگریدانا بویەر انە، یەکگرتی و واتادار و ل دوڤ یەک تین وەک بەراھی و ناڤەرۆک دوماھی) (کارزان، ٢٠١٩: ١١) ھەر و ھا خاتو (پەری) گرنگیی ب بویەری ددەت و دبێژیت: (ھەر ژ ھەلبژارتنا پێشەکیی بەلکیش و ورژینەر و ھەلبژارتنا جەھکی دورست و دیارکری گونجاو بو بویەر ان گرنگی پێدای بو پێشە برنا وان بەرنگەکی مەنتەقی، دور ژ ریککەفتنێ سادە و ریکخستی و ھەلبژارتنا داوا یەکی دورست کو دگەل مەنتەقی بویەر ان ریککەقی، تاکو قی پەیمانی ھەولا گەھاندنی ب رون و ئاشکرا بی). (کارزان، ٢٠١٩، ١١) ل قیرە واتایا وی یەکی ددەت کو ناڤەرۆک و مەبەستا چیرۆکی رۆلەکی سەرەکی د بەر بە لاقرنا مەنتین فەگیرانی د چیرۆکی دگرە و ب ریباز مکی گرنگ د چیرۆکا ھونەری دەیتە ھژمارتن، چونکی د ویریدا بویەر بزاقی دەکەت پەیمانی چیرۆکنقیسی و ھێقینا چیرۆکی دگە ھینتە خوینەری ھەتا کو ئەو پەیمانی جەھ رەزامەندیی خوینەری بیت و پێدقییە نقیسکار واتایەکا باش پێشکەش بکەت و د خزمەتا مرقایەتی و پێشە برنا وی دابی. ھەر و ھا نقیسکار چیرۆکی ژ بو ریکخستنا بویەر ان د چارچۆقی پروسەیا فەگیرانی دا، ل دوڤ چەند بنەمایا دچن، ئەف بنیاتە ژ چەند جوران پیک ھاتینە وەک: (زنجیرەیی، تیکەلێش، چارچۆقی، ریزبون، ھەفتەریب). (ریژین، ٢٠١١، ٥٣)

ب دیتنا ھندەک رەخنەگران (ژ ھالییەکی فە چیدبیت کو ھندەک ژ وان بنەمایان تیکەلی ھەف بن، چونکی د بنەرەت داگەلەک و مکەفن، مینا تیکەلێکیش و چارچۆقی). ژ لایەکی دیفە چیدبیت کو ژقان جورین بنیاتا بویەر، ب بنیاتا کەفن و تەقلیدی بی ھژمارتن مینا: زنجیرەیی، تیکەلێکیش، چارچۆقی ریزبون و جورین دی ب بنیاتین نوی بینە دانان (کارزان، 2019، 12) د دەرباری دابەشبونا بویەر ان، بویەر د بەر ھەمێن ئەدەبی دا دابەشی دوو جوران دبیت ئەوژی بویەرین سەرەکی و لاوھکینە .

2-4-2-1- بویەر سەرەکی: ئەو بویەرە یین کو ھەبونا وان بو کردەیا چیرۆکی پێویست و گرنگن. ئەف بویەرە ئەو زنجیرین بویەر انە کو د مەژی نقیسکاری دا ھاتینە ب ھەفگیردان ھەموو ل سەر ھەف قی نەخشە و گەلالەیا چیرۆکی دینن گەر نەخشی دارشتنا چیرۆکی نەخشیەک ژ ھەژی و گشتگیری، ژبیرن و گۆھرینا ھەر یەک ژ وان دا ب تەمامی بنیاتا چیرۆکی تیک ددەن.

2-4-2-2- بویەر لاوھکی: ئەو بویەرین لیستەکا دەربیرین کو نقیسکار ب یەک ری و ئالیکارییان وان نەخشە و کردەیا خۆ بەرفرەھ دکە و ئەف بویەر لاوھکی مینا خلیکانی کو بویەرین سەرەکی پێکفە گریددەن و ریکخسکەرن ژ ی بو بویەرین لاوھکی و وان تمام دکن. (حسین، ٢٠١١: ٤٢/٤٣).

2-5-2- جە

ب شیوہیەکی گشتی د زمانی ئینگلیزی دا پەیقین وەک (place, space, site) دەیتە بکار ئینان (سەلیم، ٢٠١٦، ١٤٠). بەر امبەر وی د زمانی عەرەبی دا پەیقا (مکان) دەیتە بکار ئینان (محمد امین، ٢٠٠٨، ٦٦/٩٢). د زمانی کوردیدا لە شوینا وان پەیقان پەیقین وەک (جە، شوین) دەیتە بکار ئینان. (سەلیم، ٢٠١٦، ١٣١)، جە ئەو جوگرافیا خۆزیی یە یا کو بویەر تیدا پەیدا دبن. دیسا جفاک و دەورویەر ئەو رەوش و بویەرین باندورا لەسەر کەسایەتیان دکن. ھەر مرقەھک و گیاندارەکی زیندی یان نەزیندی لەسەر روویی ئەردی، ل جەھکی جیگیر بوویە و پێفە ھاتیە گریدان، ژبەر قی یەکی ھەبونا ھەر تەتەکی بی جەھکی نای دیتن.

## مقدمة في الفلكور الكردي والقصص الفنية

جهره مگزه کئی گرنگ و سهره کیه د پیکهاتنا چیرۆکی دا (ئهو قهوارئ مادیه کو به شه کئی گرنگ و میژوی تایه ته هه موو بهر هه می چیرۆکی پیک دئینیت و بهر فره هییا چیرۆکی پی دهیته جوان کرن و دهه مان دهم دا ناسنامه یا چیرۆکی دهست نیشاندکهت) (حسین، ٢٠٠٥، ٥٣).

جهه د بهر هه می ئه ده بی دا لسه چهند جوران دهیته پارقه کرن هه ر مه خنه گره ک و لیکۆله ره ک ب شیوهیه کئی جودا ل دوو فکره خۆ دجیت.

ل دور هه بوونا جهی جهین كهتواری و جهین ناشویی هه نه:

أ- جهین كهتواری: ئهو جهه كو دناف ژيانا راسته قینه دا هه بوونا خو ههیه، و چیرۆك نئیس قه دگوهیزه دناف چیرۆكا خو و اتا ئهو جهین ب چاقه کئی ساناهی چیرۆك نئیس دبینن ناخی وان لیدان كو ب رهنه گه کئی بهر چااف ل ده می بهرزی و نزمی جوانی و کریتی و هسف دکه (پیر، ٢٠١٢: ١٦٠).

ب- جهین ناشویی: ئهو جهه كو ژ هیلا نئیسکار یقه هاتیه دور سترن، ئانكو هه بوونه کا مادی نینه لی بنتی ههست ب هه بوونا وئ تیکرن، نایی دیتن و جهی وئ دیار کری ژ ی نینه بهلکو وینهیه کئی گریمانی هاتیه گوتن كو ژیده ری و ی جهی خه یالییه. (پیر، ٢٠١٢: ١٦٥).

له دور تیگه هه ی هۆگری: جهین هۆگر یان ناس، جهین نه هۆگر یان نه نیاس.

أ- جهین ناس: ئهو جهه كو مروّف تیدا ههست ب خوشیی و دلنایی و تنهاهی و بهین قه دانئ دکهت و ژيانا خو ب تنهاهی تیدا دبه سهری و مروّف عه شقه کا مه زن ههیه بهر امبهری قئ جهی و هکی مال و باژیر و ملهتئ مروّفی (کارزان، 2019، 13).

ب- جهین نه نیاس: ئهو جهه كو مروّف لی ههست ب نه خوشی و نامویی و بیزار ی دکهت چونکو مروّفی چ ئاشناییه ک دگهل ئهوی جهی نینه، لی ژ نه گه ری هنده ک کاودانان نه چار مایه ل ئهوی جهی بژیت، مینا زیندان و گرتیخانان (کارزان، 2019: 13).

ل دور بکار ئینانا جهی: جهین قه کری و جهین گرتی

أ- جهین قه کری: ئه جهه كو ئهوی مروّف تیدا ئازاد و سهر بهست و ب ئار مزوویا خو هاتن و چونئ بکه، و هکی: باژیر، تاخ، جاده، مزگهفت ئانکو ئهف جهه جهین گشتینه یا هه موو کس دکارت تیدا هاتن و چوونئ بکهن (کارزان، 2019، 13).

ب- جهین گرتی: ئه جهه كو ئهوی تایهت ب کهسه کئیه یان ب هنده ک کهسان قه بی سنور و رووبه ره کئی جوگرافی یا دیار کری ههیه، هه موو کس نکارت لی سهر بهست تیدا ههلسوکهوتان بکهت مینا: مال، ژوور و ههوشه (کارزان، 2019، 13).

### 2-2-6-دهم

ب شیوهیه کئی گشتی د زمانا ئینگلیزی دا پهیقا (time) (کارزان، 2019: 14). د زمانئ عه ره بیدا پهیقئین (زمان، الوقت) (دۆسکی، ٢٠٠٨، ٨١٨). د زمانئ کوردیدا پهیقئین وهک دهم، کات، سات، رۆژ (عمر، ٢٠٠٢: ٢٥٣، ٢٦٩، ٣٠٩) دهیته بکار ئینان، دهم ئهو قوناغه ئهوی بویه ران وینه دکهت، دهم تهو مرا چیرۆکی یه ههروهکی چهوان تهو ری ژیانئ و گهردوونی و هه بوونئ ههیه، ب تهو ری ژيانا مه یا نا فه کئی تی هژمارتن. چونکو چ تشت بهرئ وئ ده می نینه ئانکو دهم دگهل پهیدا بوونا هه بوونئ پهیدا بوویه. جهی خۆدا چ دهم نه بوویه، و اتا ب لئینا جهی دهم پهیدا بوویه، ههروه ها گه له ک لیکۆله ران دووباره کریه کو چیرۆک ژ هه ر کوریه کی دیئ ئه ده بیاتایه کو پتر ب ده میقه گرتیایه.

دیسا دهم ژ لایی (نهجم خالد ئهلوانی قه) بقئ رهنگی هاتیه پیناسه کرن ئهو ده می ریژه یئ یا کو چهوانییا قه گئیرانا بویه ران و لئینا کهسایه تیان دهمین بۆری نها دا و دهمین پئیش دا گۆری شیوازی قه گئیرانا مهتئ تنئ ریکهستن (کارزان، 2019: 13). لئیره دیار دبیت کو قه گئیران بی







## مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية

بني چ ناستتنگهك داخوازين خو ديار دكه و گوزارشتي ل دهما بوري و نها دا و داهاتويي دكر كو بهرييا نها كرينه يان داخوازي بكه يان ژوي كاري پeshimane و دان ب وان خهلهتيان د ژيانا خو كرین ل دهمي بوري دادنيت دگهل همر كيشيهكي دگهل خو تي ناخافتني و دگهل خو دناخه. (مريوان، ۲۰۰۱، ۱۸۴).

مهرما نفيسكاري ژ بكار ئينانا تهكنيكا مونولوگي دمهنتي ئهدهبي دا و ههنا كو ليكوئيني لسهر كهسايتيا مروفايهتي بكه هيلين نافهكي بين ژيانا ئهوي يا خواهشي سروشتي و راست ب جفاكي ويته بكه، مونولوگ دناف مهنتي ئهدهبي دا ب چهند ئهركان رادبه و ژوان ئهركان بين ههري گرينگ ئهفهنه:

۱. دهر كهفتنا ناخي پهلهوان يان كار مکتري و ئاشناكرنا خوینهري ب وان زانيارين دنافا هزر و ناخي وان د ههيه.

۲. ئاليكاريا پالھوان يان كار مکتري دكه ژبو وان بوچونان و تشتين د ناخي وي دا ههنه بچري و وردی ببينه و بكاره ببينه.

۳. پهخشينا كتوپر ب مهنتي لگه هاندنا وان زانياريان حيكايهتا دفي ب خوینهري رابگه هينه.

۴. دبه هوکاريك ژ بو بهرجهستهكرن و زيدهتر بهرچاقرنا پهلهوانا يان كار مکتريان ههيه (ريژين، ۲۰۱۴: ۸۰).

جوړين مونولوگي هاتينه دهستنيشانكرن لي ئهم ل فيره دي ب كورتاهي بدهين ناسكرن: 2-8-2-1- مونولوگا راستهوخو: دفي جوړي مونولوگي دا كهسايتي خو ب خو د ناخه نانكو كهسي يهكي يي تاك بي ئاليكاريا نفيسكاري. دفي جوړي مونولوگي جيناقهكي كهسي يي ئيكي تاك تي بكار ئينان.

2-8-2-2- مونولوگا نهر استهوخو: ئه جوړي مونولوگيه كو نفيسكار لسهر زاري كهسايتيان و د چار چوقهيان وي بابهتي د بويهان دينه پيش چاف و سالوخدان و شروفهكرنا دده وي دفي جوړي مونولوگيدا . كهسايتي تهوهره سهرهكي يه و ب ئوايهكي يكسر د كريارا مونولوگيدا تي پيش، ئهوزي ب ريبا بكار ئينانا جيناقهكي كهسي ستيهم يي تاكييه. (سليم، ۲۰۱۶، ۱۳۰). دفيره پشتي مه رهگزين چيروكا هونهري ديار كرین چهند نافهكان ژ چيروكا هونهري يا كوردي دي ئيخينه پيش چاف ئهوزي ئهفين ل خوارينه : شهویش، لهخهوما، ل گورستانهكي ئامهدي، مهسهلهي ويژدان، دوانزه سوارهي مريوان، لافيته، گلهكين دي).

### دهر نه انجام

### دهر نه جامي نهفي مژاري نهف خالين ل خوازي بومه دياربون:

۱- چيروكا فولكلوري و چيروكا هونهري پيگه نوینهراتيا ريرهوا گهشهسهندنا چيروكا مروفي ل سادهي بو هونهري ئهدهبي بلند دكهت.

۲- چيروكي فولكلوري يادهوهرين كومهلگههي دپاريزيت ل دمهكيدا چيروكا هونهري لديف شروفهكرنا واقعي دگرييت ب شيوازي هونهري و داهينهرايه.

۳- فهكولين دقان مژاراندان تيگههشتنهكا كويرتر ل ديروكا مروفايهتي و شيوازي بيركرنهفا مروقان ب دريژاها سهردهمان دكهتهفه.

۴- ههروهسا چيروكا فولكلوري و چيروكا هونهري نوینهراتيا دوو لايهني تهمامكاريا فهگيرانا مروفي دكهن، زيدهباري جوداھيان ل ئارمانج و ميكانيزمادا. ل دمهكيدا يائيكي يادهوهرين گهلان دپاريزيت و بههايين ب تييهربوونا دهمي بهرهم دهيني، يا دوويي فهزيا ئهزمونان و ويرانكرن و بنياتنان دهر ديخيت.



## مقدمة في الفلكور الكردي والقصص الفنية

٥- بابيت رهگهز هکێ کار یگه ره دناقا چیرۆکی دا وهدهکه قهتیه خزمهتا ههموو رهگهزین وی و دکارین بێژین کو بابیت ب گیانی پهیف و کللیکا وی ئاخاقتنیه یا کو نفیسکار مهتا چیرۆکی دماوهیا نواندا چیرۆکا خودا دسهلمینیت، قوناغا بدهست ئیخستنا بابیتی، ب قوناغا ب فکر و فهکولینا نفیسکاری دهیتنه هژمارتن.

٦- نفیسکار چیرۆکی ژبو ریخستنا بویهران د چارچۆقهیا پرۆسهیا فهگیرانی دا، ل دوف چهند بنهمایا دچن. وهک: (زنجیرهیی، تیکههلیش، چارچۆقهیی، ریزبوون، ههفتهریب).

### لیستا ژیدهران

#### - پهرتووک:

١. باقی نازی، 2012 فهر هنگا تیرمین وێزه ی.
٢. پهری صالح موفتی، (٢٠١٢)، گێرانوه له چیرۆکهکانی ئەحمەد محەمەد ئیسماعیل دا. ههولیر چاپخانهی حاجی هاشم.
٣. جوسین سابیر عهلی، (٢٠٠٠)، شوین لهرومانی کوردیدا، ههولیر، دهزگای رهوشهنبیری و راگهیاندنی گولان.
٤. خالد جوتیار، بهروه فکلور، چاپخانهی حوادث/بغداد، ١٩٨٤.
٥. ریزین جمیل خلیل، 2011 هونهری چیرۆک نفیسینی ل جهم نورهدین زاز
٦. رهههزان ههجی قادر، (٢٠٠٦)، جهه د رومان کوردیا دهقهرا بادینان دگهریان ل بابهریز و دوزهخا سپی، دهوک/ چاپخانه ههولیر.
٧. زاراو رشید سهیری، 2010 چیرۆکی مندالان لهئهدههیباتی کوردیدا 1991\_2005.
٨. سههلیم رهشید صالح، (٢٠٠٥)، شیواز له کورته چیرۆکی کوردیدا، سلیمانی/ چاپخانهی وهزارهتی رهوشهنبیری.
٩. عزههین موستهفا رهسول، (١٩٩٧)، چیرۆکا نویا کوردی، هاقیبوون، ١.
١٠. عزههین موستهفا رهسول (د)، لیکۆلینهوهی ئهدهبی فکلوری کوردی، چاپی سییهه، چاپخانهی ئاراس/ههولیر، ٢٠١١.
١١. عهبدولا ئاگرین. (١٩٩٩) کاریگهری بیری نهتهوهیی له گهشهسههاندنی کورته چیرۆکی کوردی کوردستانی عیراق دا ١٩٦١-١٩٧٠، ههولیر/ چاپخانه زانینگهها سهلاهههین. ههولیر/ چاپخانهی موکریانی.
١٢. کامهران موکری، ئهدهبی فکلوری کوردی، زانکوی سهلاهههین، چاپی بهکههه، ههولیر، ١٩٨٤.
١٣. محسن عوسمان، (٢٠١٠)، هزرکرن د پرسین ره خهیدا فهکولین \_ نفیسههین رهقیای و پراکتیکا د هیلاره خهیدا، ههولیر/ چاپخانهی رهوشهنبیری \_ ههولیر.
١٤. محهمهد ئهمین دۆسکی، (٢٠٠٨) فهر ههنگی سپیرس، دهوک / دهزگهها چاپ و وهشانی
١٥. مهریوان عومهه دهولت، (٢٠٠١)، سیما و خاسلهتی کارهکتەر له کورته چیرۆکی کوردیدا ١٩٢٥-١٩٥٠، سلیمانی/ بهریوبهرايهتی چاپ و بلاوکردنهوهی سلیمانی.
١٦. ناوخوش سلام، 2006 فهر هنگی ئوکسفوردی نو.
١٧. نعمت الله حامد نهیلی، 2007 ئاوازین خامه ی.
١٨. نهوزاد ئەحمەد ئوسمان، (٢٠٠٢)، رهگهزین دهمی د داستانا (مه م و زین خانی دا). دهوک: گوڤارا زانکویا دهوک.



## مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية

١٩. ههريم كه ريم هه ورامى، (٢٠٠٥) نهدبى منالانى كورد، ههولير: چاپخانهى وهزارهتى پهرومده.

٢٠. هيفى به روارى، (٢٠١٠)، ريبازين نه ده بى، دهوك/ چاپخانه ههولير.

٢١. نارام صديق، 2009 ناو نيشان له چيروكى كورديدا.

-نامهين نهكادىمى:

١. تاهر محمهد عهلى، (١٩٩١) ليكولينهوه ل چيروكين حسين عارف ناما ماستر، هه ولير/ زانينگه هه سه لاهدين، كولتورا نادابى.

٢. كارزان فهرحان سورى، چيروكا كوردى و يا هونهرى پهيدا بوون و وهرار ل دهستينكتا سالا ١٩٣٩، ناما ماستر، چاپخانهيا زانينگه هه وان تركيا 2019

3. Weli Ismael Al-jaf•, S., Zebari, R. I. K., & Karim, H. (2024). هيمايين ميژووى. دشعرا نووخازا كورديدا. Kurdiname(11), 130-150.

<https://doi.org/10.55106/kurdiname.1510756>.

-گوفار و روژنامه:

١. فازل عومهر، (١٩٩٧)، پيداچونهك و چهند راوستيانا ددهقى .

٢. محمهد امين حسين، (٢٠٠٦/١٢/٥)، بيناى رووداو له چيروكدار، رمان، ١١٥.

### List of sources

#### - Book:

1. Bave Naze, 2012 Dictionary of Literary Terms.
2. Pari Saleh Mufti, (2012), Narrative in the Stories of Ahmad Mohammed Ismail. Erbil Haji Hashim Printing House.
3. Hussein Sabir Ali, (2000), Place in Kurdish Novel, Erbil, Gulan Cultural and Media Agency.
4. Khalid Jutiar, Towards Folklore, Hawath Printing House/Baghdad,
5. Rezhin Jamil Khalil, 2011 Art of story writing in Jam Nureddin Zaz
6. Ramazan Haji Qadir, (2006), Place in Kurdish Novel of Badinan Region in Babarez and Dozekha Spi, Duhok/Erbil Printing House.
7. Zaraw Rashid Sabri, 2010 Children's stories in Kurdish literature 1991\_2
8. Salim Rashid Salih, (2005), Style in Kurdish Short Stories, Sulaimani/ Ministry of Culture Printing House.
9. Ezadin Mustafa Rasul, (1997), New Kurdish Story, Haviboon,
10. Ezadin Mustafa Rasul (D), Research in Kurdish Folklore Literature, Third Edition, Aras Printing House/Erbil,
11. Abdullah Agrin (1999) The influence of national thought in the development of Kurdish short stories in Iraqi Kurdistan 1961-1970, Erbil/ Salahaddin University Printing House. Erbil / Mukriani Printing House.
12. Kamran Mukri, Kurdish Folklore Literature, Salahaddin University, First Edition, Erbil,
13. Mohsen Osman, (2010), Thinking in Critical Issues, Erbil/Erbil Cultural Printing House.
14. Mohammed Amin Doski, (2008) Spears Dictionary, Duhok / Publishing House
15. Mariwan Omar Dawlat, (2001), Characteristics and Characteristics in Kurdish Short Stories 1925-1950, Sulaimani/ Sulaimani Publishing House.
16. Nawkhush Salam, 2006 New Oxford Dictionary.



## مقدمة في الفلكلور الكردي والقصص الفنية



17. Nemat Allah Hamid Neheli, 2007 Raw Music.
18. Nawzad Ahmad Osman, (2002), Gender of Time in the Dastan of Mam and Zen Khani. Duhok: Journal of Duhok University.
19. Harim Karim Hawrami, (2005) Kurdish Children's Literature, Erbil: Ministry of Education Printing House.
20. Hivi Barwari, (2010), Rebazen Adebi, Duhok/Erbil Printing House.
21. Aram Siddiq, 2009 Title in Kurdish Story.

### - Academic Letters:

1. Tahir Mohammed Ali, (1991) Research on the stories of Hussein Arif, Master's thesis, Erbil/ Salahaddin University, College of Arts.
2. Karzan Farhan Suri, Kurdish and Artistic Story of Emergence and War in the Beginning of 1939, Master's Thesis, Wan University Press, Turkey
3. Well Ismail Al-jaf, S., Zebari, R. I. K., & Karim, H. (2024). Historical symbols in Kurdish modern poetry. Coordination(11), 130-150. <https://doi.org/10.55106/color.1510756>.

### - Magazines and newspapers:

1. Fazel Omar, (1997), Review and some textual corrections.
٢. Mohammed Amin Hussein, (5/12/2006), Building Rudaw in Story, Raman.



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٢

